

Brussels, 18 March 2025

6308/25

---

---

**Interinstitutional File:  
2021/0211/A (COD)**

---

---

**CLIMA 33  
ENV 83  
ENER 26  
TRANS 30  
COMPET 75  
ECOFIN 164  
CODEC 149  
AGRI 59  
JUR 178**

**LEGISLATIVE ACTS AND OTHER INSTRUMENTS: CORRIGENDUM/RECTIFICATIF**

---

Subject: Directive (EU) 2023/959 of the European Parliament and of the Council of 10 May 2023 amending Directive 2003/87/EC establishing a system for greenhouse gas emission allowance trading within the Union and Decision (EU) 2015/1814 concerning the establishment and operation of a market stability reserve for the Union greenhouse gas emission trading system  
*(Official Journal of the European Union L 130 of 16 May 2023)*

---

LANGUAGES concerned: **EL, LV**

PROCEDURE APPLICABLE (according to Council document R/2521/75):

— Procedure 2(b) (obvious errors in a number of language versions)

This text has also been transmitted to the European Parliament.

TIME LIMIT for the observations by Member States: 8 days

**OBSERVATIONS to be notified to: [dql.rectificatifs@consilium.europa.eu](mailto:dql.rectificatifs@consilium.europa.eu)  
(DQL RECTIFICATIFS (JUR 7), Directorate Quality of Legislation, Legal Service)**

**ΔΙΟΡΘΩΤΙΚΟ**

**της οδηγίας (ΕΕ) 2023/959 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου  
της 10ης Μαΐου 2023 για την τροποποίηση της οδηγίας 2003/87/ΕΚ  
σχετικά με τη θέσπιση συστήματος εμπορίας δικαιωμάτων εκπομπής αερίων θερμοκηπίου  
εντός της Ένωσης και της απόφασης (ΕΕ) 2015/1814 σχετικά με τη θέσπιση  
και τη λειτουργία αποθεματικού για τη σταθερότητα της αγοράς όσον αφορά το σύστημα  
εμπορίας δικαιωμάτων εκπομπής αερίων θερμοκηπίου της Ένωσης**

*(Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης L 130 της 16ης Μαΐου 2023)*

Στη σελίδα 159 άρθρο 1 σημείο 3) στοιχείο δ) στοιχείο λε)

αντί:

«λε) “καύσιμο” για τους σκοπούς του κεφαλαίου IVα της παρούσας οδηγίας: κάθε ενεργειακό προϊόν που αναφέρεται στο άρθρο 2 παράγραφος 1 της οδηγίας 2003/96/ΕΚ, συμπεριλαμβανομένων των καυσίμων που απαριθμούνται στον πίνακα Α και στον πίνακα Γ του παραρτήματος Ι της εν λόγω οδηγίας, καθώς και κάθε άλλο προϊόν που προορίζεται για χρήση, προσφέρεται προς πώληση ή χρησιμοποιείται ως καύσιμο κίνησης ή καύσιμο θέρμανσης, όπως ορίζεται στο άρθρο 2 παράγραφος 3 της εν λόγω οδηγίας, συμπεριλαμβανομένης της παραγωγής ηλεκτρικής ενέργειας».

διάβαζε:

«λβ) “καύσιμο” για τους σκοπούς του κεφαλαίου IVα της παρούσας οδηγίας: κάθε ενεργειακό προϊόν που αναφέρεται στο άρθρο 2 παράγραφος 1 της οδηγίας 2003/96/ΕΚ, συμπεριλαμβανομένων των καυσίμων που απαριθμούνται στον πίνακα Α και στον πίνακα Γ του παραρτήματος Ι της εν λόγω οδηγίας, καθώς και κάθε άλλο προϊόν που προορίζεται για χρήση, προσφέρεται προς πώληση ή χρησιμοποιείται ως καύσιμο κίνησης ή καύσιμο θέρμανσης, όπως ορίζεται στο άρθρο 2 παράγραφος 3 της εν λόγω οδηγίας, συμπεριλαμβανομένης της παραγωγής ηλεκτρικής ενέργειας».

**LABOJUMS**

**Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvā (ES) 2023/959 (2023. gada 10. maijs), ar ko groza Direktīvu 2003/87/EK, ar kuru nosaka sistēmu siltumnīcas efektu izraisošo gāzu emisijas kvotu tirdzniecībai Savienībā, un Lēmumu (ES) 2015/1814 par Savienības siltumnīcefekta gāzu emisijas kvotu tirdzniecības sistēmas tirgus stabilitātes rezerves izveidi un darbību**

*("Eiropas Savienības Oficiālais Vēstnesis" L 130, 2023. gada 16. maijs)*

158. lappusē, 1. panta 3. punkta d) apakšpunkta z) punktā:

*tekstu:*

“z) “piestāšanas osta” ir osta, kurā kuģis piestāj, lai iekrautu vai izkrautu kravu vai uzņemtu vai izsēdinātu pasažierus, vai osta, kurā piestāj atkrastes kuģis, lai mainītu apkalpi, piestāj vienīgi ar mērķi ir uzpildīt degvielu, papildināt krājumus, mainīt kuģa, kas nav atkrastes kuģis, apkalpi, ieiet dokā vai veikt remontu kuģim, tā iekārtām vai abiem un osta, kurā kuģis piestāj, jo kuģim ir vajadzīga palīdzība vai tas ir briesmās, piestāj, lai veiktu pārkraušanu no kuģa uz kuģi ārpus ostām, piestāj ar vienīgo mērķi patverties no nelabvēlīgiem laika apstākļiem, vai ja tas nepieciešams saistībā ar meklēšanas un glābšanas darbībām, un netiek pieļauta konteinerkuģu piestāšana blakus esošā konteineru pārkraušanas ostā, kas minēta saskaņā ar 3.ga panta 2. punktu pieņemtajā īstenošanas aktā;”

lasīt šādi:

- “z) “piestāšanas osta” ir osta, kurā kuģis piestāj, lai iekrautu vai izkrautu kravu vai uzņemtu vai izsēdinātu pasažierus, vai osta, kurā piestāj atkrastes kuģis, lai mainītu apkalpi, piestāšana vienīgi ar mērķi ir uzpildīt degvielu, papildināt krājumus, mainīt kuģa, kas nav atkrastes kuģis, apkalpi, ieiet dokā vai veikt remontu kuģim, tā iekārtām vai abiem, piestāšana ostā, jo kuģim ir vajadzīga palīdzība vai tas ir briesmās, piestāšana nolūkā veikt pārkraušanu no kuģa uz kuģi ārpus ostām, piestāšana ar vienīgo mērķi patverties no nelabvēlīgiem laika apstākļiem, vai ja tas nepieciešams saistībā ar meklēšanas un glābšanas darbībām, un konteinerkuģu piestāšana blakus esošā konteineru pārkraušanas ostā, kas minēta saskaņā ar 3.ga panta 2. punktu pieņemtajā īstenošanas aktā, netiek pieļauta.”.
-